ONOMICHI INFORMATION

尾道インフォメーション　（7月号）　Jun. 29, 2018/ 2018年6月29日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)
編集・発行　尾道市国際交流推進協議会　Phone　0848-38-9395
（市役所秘書広報課内）　Fax　0848-38-9294
こちらからダウンロードもできます　→　http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707

～Free Counseling Sessions～

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Jul.28 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)
※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.
※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.
☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jul.2 (Mon) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall
Date and Time: Jul.4 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Mukaishima Branch
Date and Time: Jul.12 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Setoda Branch
Date and Time: Jul.20 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener (Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jul.10 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Mukaishima Branch
Date and Time: Jul.17 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall
Date and Time: Jul.18 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.
☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会（予約はいりません。）

相談できること：入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。
相談できないこと：喧嘩のこと、登記、税金のこと。
日にちと時間: 7月28日（土）　13:00～16:00
場所：総合福祉センター　（尾道市門田町22-5）
※予約はいりません、秘密は守ります、　相談時間は30分
※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。
きくところ：　広島県行政書士会尾道支部
（Tel.：　0848-29-6514）

★無料弁護士相談（予約がいります。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。
日にちと時間：7月2日（月）13:00～15:00
場所：尾道市役所
日にちと時間：7月4日（水）13:00～16:00
場所：向島支所
日にちと時間：7月12日（木）13:00～16:00
場所：瀬戸田支所
日にちと時間：7月20日（金）13:00～15:00
場所：尾道市役所
※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談（予約がいります。）

法律のことを知りたいときに聞きましょう。
日にちと時間：7月10日（火）13:00～16:00
場所：向島支所
日にちと時間：7月17日（火）13:00～16:00
場所：尾道市役所
日にちと時間：7月18日（水）13:00～16:00
場所：因島総合支所
※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。
予約・きくところ：　秘書広報課広報広聴係
（Tel.：　0848-38-9395）

Onomichi City Brass Band the 26th Concert

~The brass band team will play many famous songs. Let's enjoy music!~

Date and Time: Jul.22 (Sun) 1:30 p.m.~
Venue: Shimanami Koryukan
Tickets: Adults JPY 500, Students JPY 400
E.S.S. and under　Free
Ticket booth: Masuhara Gakki(Kurihara Ongaku Center), Onomichi Ekimae Bus Ticket booth, and also you can buy from a member of Onomichi City Brass Band
☎Onomichi City Brass Band Jimukyoku
(Tel.: 090-1012-8341)

尾道市吹奏楽団　第26回演奏会

～尾道で活動している大人の吹奏楽団です。音楽を聴いて楽しみましょう。～

日にちと時間:　7月22日（日）13:30～
場所:しまなみ交流館
お金:　大人：500円　学生：400円
小学生と小学生より小さい子どもはお金はいりません。
チケットを買うところ：（株）マスハラ楽器（栗原音楽センター）、尾道駅前バスチケット売場
※尾道吹奏楽団の人からもチケットを買うことができます。
きくところ：尾道市吹奏楽団事務局（Tel.:090-1012-8341）

Innoshima Suigun Festival

～This is a festival to pray for the success of this festival and to thank our ancestors. About 50 samurai gather.～

Date and Time: Jul.8 (Sun) 10:00 a.m.～
Venue: Innoshima Amenity Park Shimanami Beach
Event Details: The ceremony for Murakami Suigun to go to the front, Taiko performance, Kohaya experience（12:30 p.m.～2:00 p.m.）
※For more information,
Innoshima Suigun Matsuri Jikko Iinkai
☎(Tel.: 0845-26-6212)

因島水軍まつり　～島まつり～

～このお祭りの成功＜うまくいくこと＞を願い、昔の人に感謝するお祭りです。約50人の武者が集まります。～

日にちと時間:　7月8日（日）10:00～
場所:　因島アメニティ公園　しまなみビーチ
すること:村上水軍出陣式、村上水軍太鼓演奏、小早の体験コーナーもあります（12：30～14：00）
きくところ：因島水軍まつり実行委員会
（Tel.： 0845-26-6212）

Tenjin Festival

~ This is a three-days summer festival. On the last day, people carrying a portable shrine are running up and down the 55 stone steps where the famous film "Tenkosei" was shot. It is very powerful.~

Date and Time: Jul.13 (Fri) 5 :00 p.m.～, Jul.14 (Sat) 4:00 p.m.～, Jul.15 (Sun) 2:00 p.m.～
Venue: Misode Tenmangu
Event Derails: Portable Shrines Parade, Drawing Lottery, Street Performance etc.
☎Misode Tenmangu　(Tel.: 0848-37-1889)

天神祭

～３日間続くお祭りです。最後の日は、５５段の石の階段を神輿が一気に駆け上がります。映画「転校生」が撮影された場所です。とても迫力があります。～

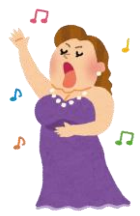
日にちと時間:　7月13日（金）　17:00～、7月14日（土）16:00～、7月15日（日）14:00～
場所:　御袖天満宮
すること：御神輿巡行、大福引、大道芸大会　など
きくところ：　御袖天満宮（Tel.:0848-37-1889）

Setoda Paris Festival 2018

~The Chanson festival 2018 will be held at the Bell Canto Hall in Setoda. This hall is known for its top audio equipment. Enjoy Chanson music! ~

Date and Time: Jul.16 (Mon) 3:00 p.m.~
Venue: Bell Canto Hall(Setoda)
Tickets: S seat JPY 5,000 A seat JPY 3,000 (Assigned seat only)
Cast: (Guest) Bibari Maeda,
Eri Watanabe and many other members.

☎ Bell Canto Hall(Setoda)
(Tel.: 0845-27-3848)



2018 せとだパリ祭

～瀬戸田のベル・カントホールでシャンソン（フランス語の歌曲）のコンサートをします。
日本の中でベル・カントホールは音がとてもいいホールです。有名な人が歌います。シャンソンを楽しみましょう。～

日にちと時間:　7月16日（月）15:00～
場所:　ベル・カントホール（瀬戸田）
歌う人（ゲスト）：前田美波里、渡辺えり　他
お金：S席　5,000円（一番いい席）、A席　3,000円
※座る席は決まっています。チケットに書いてあります。
きくところ：ベル・カントホール（Tel.:0845-27-3848）

Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

~This festival has been held since the middle of Edo period. It is very traditional. Onomichi waterway becomes alight with thousands of fireworks.
This festival represents summer in Onomichi.~

Date and Time: Jul.28 (Sat)　7:30 p.m.to 9:00 p.m.
※ Postponed to the next day, Jul.29(Sun) if it rains.
Venue: The Onomichi Channel
(Around Sumiyoshi Shrine, Tsuchido 2 Chome)
※Traffics will be jammed. Using public transportation is recommended.
Please check the website of the Chamber of Commerce of Industry for the information about parking.
※ Do not throw away garbage on the road.
☎ Onomichi Sumiyoshikai (Onomichi Sumiyoshi Association)
(Tel.: 0848-22-2165)
http://www.onomichi-cci.or.jp/hanabi/

おのみち住吉花火まつり

～約13,000発の打ち上げ花火を見ることができます。花火が上がる尾道水道の景色はとてもきれいです。～
日にちと時間:　7月28日（土）19:30～21:00
※雨の場合は 7月29日（日）です。
場所:　尾道水道海上（土堂2丁目、住吉神社周辺）
※たくさんの人が集まります。道路が混みます。できるだけ車でこないでください。電車やバスを使いましょう。
※ごみを道路に捨てないでください。ごみ箱に捨てるか、家に持って帰って捨ててください。
きくところ：尾道住吉会（尾道商工会議所内）
(Tel.:0848-22-2165)
http://www.onomichi-cci.or.jp/hanabi/

Innoshima Suigun Fireworks

Cosponsored by Miyajimasan

~About 2,500 fireworks will be set off in a very impressive display! ~
Date and Time: Jul.21(Sat)　8:30 p.m. to 9:00 p.m.
※Postponed to the next day, Jul.22(Sun) if it rains.
Venue: Around Habu Port
Capacity of the Temporary Parking:　600 cars for free
☎ Innoshima Suigun Hanabi Taikai Jikko Iinkai (Innoshima Suigun Fireworks Festival Executive Committee)
(Tel.: 0845-26-6212)

宮島さん協賛　いんのしま水軍花火大会

～約2,500発の打ち上げ花火を見ることができます。休憩はありません。次々と打ちあがります。～
日にちと時間:　7月21日（土）20:30～21:00
※雨の場合は 7月22日（日）です。
場所:　因島土生港の周り
※車は 600台までとめることができます。（お金はいりません。）
きくところ：いんのしま水軍花火大会実行委員会
(Tel.:0845-26-6212)

Pools and Beaches Opening Schedule

プール・海開きスケジュール

Pool/Beach プール/ビーチ Name 名前	Opening Period 開いている日にち	Hours 開いている時間	Fees お金	Contact きくところ	Notes 注意
Mukaishima Sports Park Pool 向島運動公園プール	From Jul. 1(Sun) to Aug. 31(Fri) (Closed on Mondays excluding National Holidays) 7月1日（日）～8月31日（金）	9:00 a.m.～12:00 p.m. 1:00 p.m.～4:00 p.m. 6:00 p.m.～9:00 p.m.	Adults 大人 ¥120 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥170 E.S.S. & J.H.S. ¥70 小・中学生 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥110	Mukaishima Sports Park 向島運動公園 0848-44-6700	Closed on Mondays. ※Open on Jul.16. 月曜日はお休みです。（※7/16(月)は祝日だからお休みではないです。7/17(火)はお休みです。）
Innoshima Amenity Pool 因島アメニティプール	From Jul.7(Sat) to Aug. 31(Fri) 7月7日（土）～8月31日（金）	10:00 a.m.～5:00 p.m.	Adults 大人 ¥500 J.H.S.& H.S.S. ¥400 中・高校生 E.S.S. 小学生 ¥300	Innoshima Amenity Pool 因島アメニティプール 0845-24-3771 Vessel Techno Service Co., Ltd. （株）ベッセルテクノサービス 084-923-7535	
Shimanami Beach しまなみビーチ	From Jul.8(Sun) to Aug.22(Wed) 7月8日（日）～8月22日（水）	9:30 a.m.～5:00 p.m.	Free 無料	Shimanami Beach しまなみビーチ 0845-24-2513 Innoshima branch 因島総合支所 0845-26-6212	There will be a beach opening event on Jul.8 (Sun) from 10:00 a.m . to 12:00 p.m. 7月8日（日）は10:00～12:00まで海開きイベントをします。
Setoda Sunset Beach 瀬戸田サンセットビーチ	From Jul. 21(Sat) to Aug.26(Sun) 7月21日（土）～8月26日（日）	9:30 a.m.～4:00 p.m.	Free 無料	Setoda Sunset Beach 瀬戸田サンセットビーチ 0845-27-1100	There will be a beach opening event on Jul.1 (Sun) from 9:30 a.m. to 4:00 p.m. 7月1日（日）は9:30～16:00まで海開きイベントをします。
Setoda B&G Pool Kaiyo Center 瀬戸田町B&G海洋センタープール	From Jul.1 (Sun) to Aug.31(Fri) 7月1日（日）～8月31日（金）	9:00 a.m.～12:00 p.m. 1:00 p.m.～4:00 p.m. 6:00 p.m.～9:00 p.m.	Adults 大人 ¥120 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥170 E.S.S. & J.H.S. ¥70 小・中学生 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥110	Setoda B&G Kaiyo Center 瀬戸田町B&G海洋センタープール 0845-27-3735	※required to wear a swimming cap. Please bring it. 水泳帽（水着のときにかぶる帽子）をかぶって泳ぎます。決まりです。持ってきてください。
Senkoji Park Swimming Pool 市営プール（千光寺公園内）	From Jun.20 (Wed) to Aug.31(Fri) 6月20日（水）～8月31日（金）	9:00 a.m.～1:00 p.m. 2:00 p.m.～5:00 p.m.	Free 無料	Senkoji Park Swimming Pool 千光寺公園内プール 0848-22-3633 Tourism Division 観光課 0848-38-9184	※Some weekdays till the beginning of July will be reserved for exclusive use by schools. 7月の始めまでは平日は学校が使うときがあります。確認してください。

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)